

Avec le soutien du LTI Korea (KLTI, Séoul)  
du Centre Culturel Coréen à Paris, de l'Université Paris-Sorbonne, de la MSHPN et du festival EPOS

FESTIVAL K-VOX / 5<sup>e</sup> ÉDITION  
PARIS, 21, 28 & 30 JUIN

## CONTE-MOI LA CORÉE

*pansori & littérature orale*

### MERCREDI 21 JUIN/ SYMPOSIUM À LA SORBONNE :

Journée consacrée à « **la littérature orale : écrire, dire, transmettre** »

- Exposés : Choe Key-sook, Han Yumi, François Picard, Bruno de la Salle, Anna Angelopoulos.
- Témoins : Isabelle Genlis, Jean-Marie Pradier, Alain Génétiot.
- Démonstrations en français : Hervé Péjaudier, Isabelle Genlis, Bruno de la Salle.
- Démonstration de pansori : Min Hye-sung (chant) & Kim Dong-won (tambour).

10 h.-18 h, gratuit, **inscription préalable obligatoire** : [kvox5.2017@gmail.com](mailto:kvox5.2017@gmail.com)  
Université Paris-Sorbonne, Amphithéâtre Quinet, 46 rue Saint-Jacques, 75005 Paris

### MERCREDI 28 JUIN/ PRÉSENTATION AU CENTRE CULTUREL :

À l'occasion de la parution de l'*Histoire de Sukhyang, Dame Vertueuse*, suivie de l'*Histoire de Demoiselle Sugyeong*, romans anonymes classiques, et du *Dit de Demoiselle Sugyeong, pansori*, dans leur collection « Scènes Coréennes » aux éditions IMAGO, les traducteurs Han Yumi et Hervé Péjaudier présenteront ces trois variantes d'un même récit féerique évoluant depuis le XVII<sup>e</sup> siècle.

18h 30, gratuit, suivi d'un petit concert de Madame Min Hye-sung (chant) & Kim Dong-won (tambour) et d'un cocktail. Centre culturel coréen, 2 avenue d'Iéna, 75116 Paris // [ccc@coree-culture.org](mailto:ccc@coree-culture.org)

### VENDREDI 30 JUIN / CONCERT À LA MSH PARIS NORD :

#### **LE DIT DE DEMOISELLE SUGYEONG, pansori classique**

par MIN Hye-Sung (chanteuse *sorikun*) et KIM Dong-won (tambour *soribuk*), surtitré par Han Yumi et Hervé Péjaudier. Durée : 1 h 10 environ.

Événement : on a retrouvé un sixième pansori classique ! Découvrez l'incroyable histoire d'amour unissant deux jeunes Immortels condamnés à revivre sur terre, et comment ils devront franchir les épreuves les plus tragiques dans le monde des hommes avant de pouvoir regagner le Ciel.

18h 30, 10 €, suivi d'une rencontre autour d'un buffet coréen. **Réservation recommandée par K-VOX**  
Grand amphithéâtre de la Maison des Sciences de l'Homme Paris Nord, 20 avenue George Sand, 93210 St-Denis la Plaine, Métro Front populaire (L12) // [www.mshparisnord.fr](http://www.mshparisnord.fr)

<p><b>STAGE DE PANSORI</b> : Parallèlement, le Centre culturel coréen à Paris organise <b>du 12 au 23 juin</b> un stage très complet « Pansori et minyos », donné par la chanteuse Min Hye-sung, gratuit, sur inscription au Centre, <a href="mailto:ccc@coree-culture.org">ccc@coree-culture.org</a>.</p>
--